

Car Cammarano

Napoli 1 Sett. 1851.

Il vostro amico non avendo recapitata la pagina che mi mandate mi ha fatto perdere un tempo irreparabile, e un tempo che non torna più, e che per me è di primo pregiudizio dal lato inteso —

Ora ricevo la vostra lettera col finale tragico d'Alcina, e il Duetto della parte quarta. Ma mi parete d'una aria d'un fol tempo del lute: è forse ora per me fatale etc...? se questa è l'aria che intendete ve bene in quanto profa, ma in quanto a musica difficilmente potrei sviluppare un pensiero. Il finale che voi dite fatto come eravamo d'accordo di chiaro che è perfettamente all'opposto di quanto vedeva. Leggete tutte le mie lettere, e ne troverete qualcuna che parla di questa piena della monarchia. Le non si poteva fare come nell'originale era forse meglio immaginare a questo Trovatore. È una delle cose che più mi piaceva, perché presentava il mezzo di fare un finale nuovo: così non c'è non farlo dei versi che sono sempre bellissimi che uno dei soliti adagi, colle solite strofe. Poi il vostro finale / badate che io non intendo che sia la mia opinione / incomincia quando l'azione finisce. Secondo me quando il Trovatore si ripre dovrebbe intonare il rifare. La voi avete fatto un semplice e breve Recitativo del Trovatore con Ruz, la recita d'altra parte della piena del lute / prima o dopo poco importa / il canto <sup>nuovo</sup> della religione che continua fino alla fine, unito a questo canto / per fare concerto / una strofa interna d'Eleonora che ricomincia il suo amore. E altrove un'altra strofa al Trovatore ~~espresso~~ sulla piena / un altro al lute et al.  
+ si vuole farne il pezzo unito

letter no. 31

eventual Leonora at Rome, and pressing for the completion of the libretto) and 19 July (praising the completed libretto and sent, sadly, two days after Cammarano's death). Verdi expressed great sorrow at losing Cammarano, but was able to make the final alterations he wished with the assistance of a relative novice, Emmanuele Bardare.

#### REFERENCES

G. Cesari and A. Luzio, *I copialettere di Giuseppe Verdi* (1913); F. Abbiati, *Giuseppe Verdi*, 4 volumes (1959); C. Osborne, *Letters of Giuseppe Verdi* (1972); J. Budden, *The Operas of Verdi*, 3 volumes, I (1973) & II (1978); C.M. Mossa, *Carteggio Verdi-Cammarano 1843-1852* (Parma, 2001); none of the new letters appear in the most recent collection, the *Lettere*, edited by Edouardo Rescigno (2012).

† £ 250,000-300,000 € 272,000-326,000